

CARACTERÍSTICAS FÓNICAS DEL CANARIO

		Explicación	Ejemplos
		CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS DEL CANARIO	Plano fónico
<p><b>YEÍSMO:</b> consiste en la pronunciación de la <i>ll</i> como <i>y</i> (gayinas); es decir, no se distingue al pronunciar entre “<i>y</i>” y “<i>ll</i>”.</p>	<p>“<i>poyo</i>”, “<i>pollo</i>” se pronuncian igual.</p>		
<p><b>ASPIRACIÓN DE LA S- EN POSICIÓN IMPLOSIVA (final de sílaba):</b> consiste en la pronunciación de la <i>-s</i> final de sílaba como una simple aspiración (que representaremos como <i>h</i>).</p> <p>-Sin embargo, la <i>-s</i> a final de sílaba también puede realizarse con la <b>elisión total de la -s</b>.</p> <p>-En la isla de Gran Canaria, la <i>-s</i> final ante /b, d, y, g/, no se pronuncia pero hace que estas consonantes se pronuncien muy fuertes.</p>	<p>- <i>lah mohkah</i> y <i>loh dadoh</i> , en lugar de <i>las moskas</i> y <i>los dados</i>; <i>mascar/mahcar</i>, <i>los hornos/ loh hornoh</i>.</p> <p>- <i>Cantábamo</i></p> <p>- [laggayinah] ‘las gallinas’, [loddadoh] ‘los dados’, [labbakah], las vacas, [laggafah], las gafas; [laddoh], las dos, etc.</p>		
<p><b>ASPIRACIÓN DE LA H- INICIAL:</b> consiste en pronunciarla como una <i>j</i>. Por ejemplo: <i>jediondo</i> en vez de «hediondo», <i>jinojo</i> en vez de «hinojo» o <i>jarto</i> en vez de «harto» <i>jablar</i> en lugar de “hablar”.</p>	<p>Consiste en pronunciarla como una <i>j</i>. Por ejemplo: <i>jediondo</i> en vez de «hediondo», <i>jinojo</i> en vez de «hinojo» o <i>jarto</i> en vez de «harto» <i>jablar</i> en lugar de “hablar”.</p>		
<p><b>CONFUSIÓN ENTRE LOS SONIDOS -R y -L en posición final de sílaba.</b></p>	<p><i>Farda</i> en lugar de <i>falda</i>, <i>gualdia</i> en lugar de <i>guardia</i>; <i>comel</i> en lugar de <i>comer</i>; <i>polque</i> en lugar de <i>porque</i>.</p>		
Plano gramatical	X		
Plano léxico	X		

CARACTERÍSTICAS GRAMATICALES DEL CANARIO

	Plano fónico	Explicación	Ejemplos
CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS DEL CANARIO	Plano gramatical	<p>Ausencia del pronombre “vosotros” y formas adjuntas:</p> <p>La desaparición del pronombre <i>vosotros</i> (que es sustituido por <i>ustedes</i>) provoca la pérdida del pronombre átono de segunda persona del plural <i>os</i> (sustituido por <i>les, los, las, se</i>) y del posesivo <i>vuestro</i> (utilizándose en su lugar la forma <i>de ustedes</i>).</p> <p>Así mismo, con la desaparición de <i>vosotros</i>, se pierden los morfemas de segunda persona del plural (<i>cant-áis</i>) que son reemplazados por los de 3ª persona del plural (<i>cant -an</i>).</p>	<p>En lugar de</p> <p>“¿<i>Vosotros os lavasteis las manos?</i>”, se dice “¿<i>Ustedes se lavaron las manos?</i>”.</p> <p>En lugar de</p> <p>“<i>vosotros cantáis</i>”, se dice “<i>ustedes cantan</i>”.</p>
		<p>Se prefiere el <b>pretérito perfecto simple</b> frente al <b>pto. perfecto compuesto</b>.</p>	<p>Un canario dirá “<i>aprobé</i>” cuando acaba de ver sus notas, mientras que un peninsular diría “<i>he aprobado</i>”.</p>
	Plano léxico		

CARACTERÍSTICAS LÉXICAS DEL CANARIO

		Explicación	Ejemplos
CARACTERÍSTICAS LINGÜÍSTICAS DEL CANARIO	Plano fónico		
	Plano gramatical		
	Plano léxico	<p><b>Arcaísmos léxicos:</b> Perviven en el español de las islas, voces y acepciones que han desaparecido del español peninsular de nuestros días.</p>	<p>La voz <i>bravo</i> con el sentido de 'furioso, enojado', <i>curioso</i> con el valor de 'cuidadoso, higiénico', <i>demorarse</i> 'tardar, retrasarse', <i>liviano</i> 'ligero', <i>luego</i> 'pronto', etc.</p>
		<p><b>Portuguesismos:</b> El importante asentamiento de colonos portugueses en nuestras islas (que no se interrumpe hasta mediados del siglo XVII), propició la incorporación al español insular de voces de procedencia lusa, particularmente vinculados a determinados oficios (marineros, maestros azucareros, agricultores, etc.).</p>	<p>Voces de procedencia lusa son: <i>liña</i> 'cordel', <i>jeito</i> 'habilidad', <i>gago</i> 'tartamudo', <i>engodar</i> 'atraer con cebo a los peces'.</p>
		<p><b>Andalucismos:</b> La influencia lingüística del andaluz se manifiesta fundamentalmente en el aspecto fónico, aunque también se observa, en menor grado, en el terreno del léxico.</p>	<p><i>afrecho</i> 'salvado', <i>cigarrón</i> 'saltamontes', <i>damasco</i> 'albaricoque', etc.</p>
		<p><b>Guanchismos:</b> Después de la conquista, la lengua de los aborígenes canarios se va perdiendo de forma paulatina. Su influencia en el español de las Islas es escasa y no deja huellas en la fonética ni en la gramática; en el léxico, aparte de <b>topónimos</b> (Tenteniguada, Tejeda) y <b>antropónimos</b> (Bencomo, Dácil), perviven algunas palabras de procedencia guanche en ciertos nombres de plantas y animales, así como de algunos objetos de la vida doméstica.</p>	<p>En <b>topónimos</b> (Tenteniguada, Tejeda) y <b>antropónimos</b> (Bencomo, Dácil). Son <b>guanchismos</b>: ciertos nombres de plantas y animales (<i>baifo</i> 'cabrito'; <i>jaira</i> 'cabra'; <i>perenquén</i> o <i>guirre</i>), de algunos objetos de la vida doméstica (<i>goro</i> 'pocilga'; <i>gofio</i> 'harina de cereal tostado').</p>
		<p>Los <b>americanismos léxicos</b> son numerosos en el español de las Islas:</p>	<p><i>bemba</i> 'labio'; <i>guagua</i> 'autobús'; <i>guanajo</i> 'tonto, necio'; <i>guataca</i> 'azada'; <i>papa</i> 'patata'; <i>vacilón</i> 'juerga',...</p>
		<p><b>Anglicismos:</b> Los ingleses se instalan en Canarias en el siglo XIX, manteniéndose hasta el siglo XX, por ser las islas paso obligado hacia sus colonias africanas; por lo tanto, crean sedes de navieras, carboneras, talleres, comercios, etc.</p>	<p>Algunos vocablos son: <i>bisne</i>, <i>choni</i>, <i>flis</i>, <i>fonil</i>, <i>naife</i>, <i>queque</i>,...</p>
		<p><b>Arabismos:</b> Son palabras procedentes del árabe.</p>	<p><i>majalulo</i> 'camello joven'; <i>tabique</i> 'suero del queso')</p>

